

Les Béarnais de Paris en cantèra !

Aci l'amor t'apèra : 8
Adishatz pastoreta deu Benon : 7
Adu plana de Bedós : 5
Agur Xiberua : 5
Ah que l'amour est agréable ! : 5
A l'arrastora deu hroment : 6
A l'ombreta de l'aubar : 4
Amor d'Aussau : 2
Appolonie : 2
Aqeras montanhas (Se canti) : 8
Atau qu'ei la vita : 8
Bèth cèu de Pau : 9
Catarineta : 8
Cecila, Miquèu, Nicolau : 9
Chanson d'un jeune amant : 5
Cançon de Barberina : 2
Deus trèits d'ua bruneta : 4
Era sauta de Banassa : 3
Hami de viver : 6
Hegoak : 2
Il y a un mois où cinq semaines : 6
J'ai tant aimé une beauté : 7
Jan : 9
L'Encantada : 10
L'Estaca : 3
L'Immortèla : 3
La Mar : 9

La plenta deu pastor : 2
Là-haut sur la montagne : 10
La Sobirana : 2
Le Refuge : 2
Le Vieux Moulin : 3
Les fêtes de Mauléon : 7
Lo Guilhem : 9
Lo printemps qu'ei arribat : 3
Melina : 6
Mon Dieu que j'en suis à mon aise : 6
Mon païs qu'ei la montanha : 9
Montagnes Pyrénées : 7
Morlana : 3
Nònò : 8
Ô mon païs : 6
Où vas-tu de ce pas Nicolas ? : 2
Pescaire de lua : 9
Pom-pom qui frappe ? : 10
Quan lo printemps : 6
Qu'èm çò qui èm : 4
Que'm soi lhevada : 10
S'en torneram dinc a la hont : 4
Sona las campanas Maria-Loïs : 4
Suu pont de Mirabel : 4
T'on vas ? : 5
Trois jeunes filles : 10
Un joen pastor quitava : 7

🎵 Prononciation :

Après la syllabe portant l'accent tonique, **a** se prononce comme un **ò** affaibli, (casa => casò ; vaca => bacò)

Il se prononce franchement **a**, quand il est surmonté d'un accent.

Lorsqu'il est surmonté d'un accent : **à** => **a** (ailàs => ailas)

e se prononce **é** (aire => ayré) - le **é** est un e portant l'accent tonique (idem pour í, ú, ó)

ò se prononce **o** (còr => cor)

o et **ó** – se prononce **ou**: ex = jo (je, moi), donne you. (Pagalhòs=>Pagalhous)

on et **or** se prononcent **ou** la plupart du temps, notamment en fin de mot (bon => bou ; pastor => pastou)

Les **r** sont roulés (dans le corps d'un mot).

Les **h** sont aspirés.

En général, les **n** et **r** en fin de mot ne se prononcent pas (pan => pa ; anar => ana)

Le **v** se prononce **b** (vaca => baco)

🎵 Les diphtongues (groupes de 2 voyelles)

ai, ei, èi, oi, òi se disent **ay, éy, èy, ouy, oy**

au, eu, èu, òu, iu se disent **aw, éw, èw, òw, iw**

CANÇON DE BARBERINA – Nadau

Bèth chivalièr qui partitz a la guèrra
T'on vatz enqüèra, tan luenh d'ací
Non vedetz pas que la nueit ei pregonda
E que lo monde n'ei que chepic

Vos qui credetz que las amors deishadas
De las pensadas, se'n van shens mau
Ailàs, ailàs, los cercadors de glòria
La vòsta istòria s'envòla atau

Bèth chivalièr qui partitz a la guèrra
T'on vatz enqüèra, tan luenh de nos
Que'n vau plorar jo qui'm deishavi diser
Que mon arriser èra tan doç.

LA PLENTA DEU PASTOR - J. Sancheta

Aulhèrs de totes las contradas
Ça-vietz audir nostas dolors
Qu'èi finit a jamei de véder tant d'aulhadas
Sus los nostes camins tots pingorlats de flors.

Au bèth miei deu primtemps vriuleta berogina
Que deishavas lo lòc tau banèish saborós
Tu que i seràs tostemp, çò qui va mancar
hèra
Qu'èi lo son tan plasant deus charmants
tringuerons.

Auprès de tu ma mia que plori de tristessa
Sovien-te en aqueth temps un còp secat
l'arrós,
Qu'enviàvam lo Pigon guardar las aulheretas
E tots dus suu gason, cantàvam ua cançon.

Adara tot solet capsus de la montanha
Çò qui'm turmenta mei que las nostas amors
Qu'èi de saber que lèu sus aquera pelosa
Non cherirèi pas mei los petits anherons.

AMOR D'AUSSAU - Marcel Abbadie

Uei que soi jo, embarrat dens l' ostau,
Dab lo flaquèr, lheu ua malaudia,
Lo mei qui poish qu' ei d'anar tau portau
Alavetz escota, O ma miga, O Maria :

Repic :
Amor d'Aussau,
Lo temps passat,
Amor d'Aussau,
Que t'ei goardat.

Parla per jo a l'ausèth lo mei haut,
Que l'as sovent de cap a Pèiralua,
Que'u diseràs que soi hèra malaut,
Que baishe lèu shens esperar la lua.

E l'esparvèr autanlèu arribat,
Suu linçou blanc pausará l' immortalèa,
S'emportará mon amna au bordalat,
A l'endret on viscom ua vita tan bèra.

APPOLONIE

Point de plaisir, point de bonheur,
Je viens de perdre Pologne,
Elle m'avait promis de me donner son cœur,
De me chérir toute sa vie. (bis)

Quatre chevaux sans postillon,
Sont partis chercher Pologne,
Et moi j'ai parcouru collines et vallons,
Sans jamais trouver Pologne. (bis)

Dans un jardin bien délicieux,
Là où il y a une fleur jolie,
Où le soleil brillant rayonne tout autour,
Brille la fleur de Pologne. (bis)

Je te ravis ô fleur jolie,
C'est toi qui a charmé mon âme,
Ce sont tes jolis yeux qui me rendent
amoureux,
Ta douce figure me charme.(bis)

LE REFUGE

Je sais dans la montagne,
Un refuge perdu
Qui se mire dans l'eau claire
Des lacs verts d'Orgélu
Ouvert aux quatre vents
Aux montagnards perdus
Dans la brume et la neige
Comme un port du salut.

Refrain :
Qu'il fait bon s'endormir
Au refuge le soir
Près du feu qui s'éteint
Au pays des isards

Je sais dans la montagne,
Un refuge perdu
Entouré d'asphodèles
De sapins chevelus
Une histoire d'amour
A commencé là-bas
Quand une nuit d'octobre
J'y ai dormi près de toi

Ton cœur est mon refuge,
Et tes yeux sont pour moi
Ces lacs verts où se mirent
Mon bonheur et l'amour,
Et dans ma solitude,
J'y viens chercher souvent
Un soupir qui rassure
Un regard apaisant

LA SOBIRANA - Pagalhós

Despuish l'aup italiana,
A truvèrs vilas, e monts, e lanas,
E dinc a la mar grana
Que senhoreja ua sovirana.

Entant de mila annadas
Qu'audín son arrider de mainada,

Sas cantas encantadas,
Sons mots d'amor de hemna tant aimada.

Jo que l'escotarèi
Com s'escota a parlar ua hada,
Jo que la servirèi
Dinc a la mea darrèra alenada.

Un dia, un berò dia,
Tots coneisheràn ma sobirana ;
Ma mair, ma sór, ma hillha,
Ma bèra amor, qu'ei la lenga occitana

HEGOAK

Hegoak ebaki banizkio
Neuria izango zen
Hegoak ebaki banizkio
Neuria izango zen
Ez zuen aldegingo
Bainan horrela
Ez zen gehiago xoria izango
Bainan horrela
Ez zen gehiago xoria izango
Eta nik
Xoria nuen maite
Eta nik eta nik
Xoria nuen maite
La la la la ...
Bainan horrela ...

OÙ VAS-TU DE CE PAS NICOLAS ?

Où vas tu de ce pas, Nicolas ?
Où vas tu de ce pas ?
Tu fais la triste mine,
Tu sembles un pénitent.
As tu quelque maladie,
Quelque languissement ? (bis)

Oui, je suis bien fâché mon copain !
Oui je suis bien fâché !
J'ai épousé une femme,
Il n'y a que quatre mois,
Elle se m'est accouchée
De deux enfants à la fois ! (bis)

Tu as bien mal compté Nicolas,
Tu as bien mal compté !
Y'a quatre mois de journée,
Et quatre mois de nuits,
Un mois de matinées,
Voilà le temps accompli ! (bis)

Tu as bien de raison mon copain !
Tu as bien de raison !
J'ai trop maltraité ma femme
A grands coups de bâton !
Allons courons au plus vite
Lui demander pardon ! (bis)

Va t-en tirer du vin Nicolas
Va t-en tirer du vin !
Et du meilleur de la cave
Va t-en tirer du vin !
Buvons à la santé-e,
A la santé du voisin ! (bis)

LE VIEUX MOULIN

C'est presque l'automne,
Les enfants moissonnent,
Et j'ai déjà
Rentré mon bois,
Toi, en uniforme,
Avec d'autres hommes,
Tu es parti,
Si loin d'ici,
Toi qui chantais,

Dans le soleil et dans le vent,
Tourment les ailes du vieux moulin,
Elles tourneront aussi longtemps
Que nous vivrons main dans la main.

Un peu de poussière,
Sur ta tabatière,
Me prouve bien,
Que tu es loin,
Mais je crois entendre
Ce refrain si tendre,
Que l'an dernier,
Pour me bercer,
Tu me chantais,

Ton ami hier,
Est rentré de guerre,
Il n'a rien dit,
Mais j'ai compris,
En voyant ta chaîne,
Ton blouson de laine,
Que plus jamais,
Tu ne viendrais,
Me rechanter,

Dans le soleil et dans le vent,
Tourment les ailes du vieux moulin,
Elles tourneront aussi longtemps
Que nous vivrons main dans la main.

Tourment les ailes dans la lumière,
Tourne le temps, rien n'a changé,
Mais dans mon cœur depuis hier,
Le vieux moulin s'est arrêté.

L'ESTACA - L. Llach

Lo vielh Siset que'm parlava
De d'òra au ras deu portau
Dab lo sorelh qu'esperàvam
Catavas suu caminau.
Siset e vedes l'estaca ?
A tots que ns'i an ligats
Si arrés non nse'n destaca
Quin poderam caminar ?

Repic :
Se tiram tots que caderà
Guaire de temps pòt pas durar
Segur que tomba, tomba, tomba,
Plan croishida qu'ei dejà.
Se tiri hòrt jo per ençà,
Se tiras hòrt tu per delà,
Segur que tomba, tomba, tomba,
Que nse'n poiram desliurar.

Totun i a pro de temps ara
Que ns'escarronham las mans
Se la fòrça e'ns dèisha càder
Pareish mei grana qu'abans.
De tot segur qu'ei poirida,
Totun Siset pesa tant !
De còps que'm pèrdi l'ahida.
Vèn torna'm díser ton cant !

Lo vielh Siset que se'n cara.
Mau vent se'n l'a miat atau.
Qui sap on se tròba adara ?
Demori sol au portau.
A pausa passan los dròlles
Lhèvi lo cap tà cantar
Lo darrèr cant deu vielh òmi
Lo darrèr que m'ensenhà.

L'IMMORTELA - Nadau

Sèi un país e ua flor,
E ua flor, e ua flor,
Que l'aperam la de l'amor,
La de l'amor, la de l'amor,

Repic :
Haut, Peiròt, vam caminar, vam
caminar,
De cap tà l'immortèla,
Haut, Peiròt, vam caminar, vam
caminar,
Lo país vam cercar.

Au som deu malh, que i a ua lutz,
Que i a ua lutz, que i a ua lutz,
Qu'i cau guardar los uelhs dessús,
Los uelhs dessús, los uelhs dessús,

Que'ns cau traucar tot lo segàs,
Tot lo segàs, tot lo segàs,
Tà ns'arrapar, sonque las mans,
Sonque las mans, sonque las mans,

Lhèu veiram pas, jamei la fin,
Jamei la fin, jamei la fin,
La libertat qu'ei lo camin,
Qu'ei lo camin, qu'ei lo camin,

Après lo malh, un aute malh,
Un aute malh, un aute malh,
Après la lutz, ua auta lutz,
Ua auta lutz, ua auta lutz...

LO PRIMTEMPS QU'EI ARRIBAT

Lo primtemps qu'ei arribat,
Lo temps de la vriuleta.
Las mairs e las hilhòtas
Qui's vòlen maridar
Que se'n van sus la prada
Tà se n'anar amuser.

I a un navèth pastor
Viengut non i a pas guaire,
Diu quin bèth aire !
Que'n charma las qui vòu.

Si jo sabí de'u plàser
Jo'u balharí mon còr.

Jo't balharí mon còr
Si n'èras fidelòta
Tòca manòta,
E hè-me'n lo serment
Las toas amistosòtas
No'n finiran jamei.

Non i a pas nat camin
Que non aja travèrsas.
Diu quin comèrci
La vita de s'aimar,
Per un moment de feblesa
Si'ns calè separar.

MORLANA - Nadau

Per Sent Laurens a Morlana,
I avè lua sus los teits,
E la hèsta a las platanas,
Qu'arrivavi de la nueit.

Repic :
Morlana cantava,
Jo qu'èri amorós,
Quimèra, encuèra,
Lo ser qu'èra tant doç.

Qu'i trobèi ua gojateta,
Asseduda au canton,
Qu'èra drin tròp tristoneta,
Que sortii l'acordeon.

Que juguèi ua musiqueta
Qui m'avèn cantat los vielhs,
Que vedói ua esteleta,
Qui se la cadó deus uelhs.

Non sèi pas tot de la vita,
Mes que sèi que lo Bon Diu,
Qu'a inventat la musica,
Tà d'aquera estela, aqui.

Adiu, donc, adiu Morlana,
Qu'as la lua sus los teits,
E la hèsta a las platanas,
Que me'n torni tà la nueit.

ERA SAUTA DE BANASSA - Labarrère

Tath ser qu'ei eth depart tà auta montanhada,
Las oelhas e eths pastors son contents de
pujar,
Que saben dinc ath som i a tarribla camada,
Mes qui pòt arrestar l'ahida deth bestiar ?

De matin que seram aciu en som d'Aubisa,
Que tornaram trobar la maison d'Augustà,
Qu'ei plan bona maison, brembatz ve que'u ve
disi,
Tostemps plan recebuts, qu'èm contents de
tornar.

En som d'aqueth hamèu, non i a que brave
monde,

Sèi pas si coneishetz la charmanta Marí,
Aquiú tà estar plan vist, cau pas aver
vergonha,
Jamés non partiràs shens un veire de vin.

E drin mei endavant, la capana de Pièrra,
Juste abans de traucar eth pont de Barralèt,
I a oelhas en corrau, qu'i deu estar enquèra,
Hè'nse drin endavant, i aurà café de hèit.

Après caló gahar aqueras arretòrtas,
E qu'arribèm en som en petit capanòt
E juste aquiú dessus, eth planèr d'Aigatòrta,
Per tots aceths entorns sembla estar un lanòt.

D'aquiú n'èra pas luenh era mea capana.
Eths asos que gahèn aqueths petits sendèrs,
Sendèrs com i a pertot en totas las montanhas.
Quan estem arribats n'i avè bon drin de hèit.

Si voletz tot saber, uei qu'ei sauta Banassa,
Montanha de Bedós, bèth drin beròi endret,
Esconuda ath bèth som de la valeda d'Aspa,
Dus gigants que la guardan, l'Auda e eth
Soperet.

Dus grans gigans de pèira, tots abilhats de roi,
Qui de tostemp s'espian com un par d'amorós

QU'ÈM ÇÒ QUI ÈM - Nadau

De jamei en tostemp,
E d'ivèrn en primtemp,
Si n'i a qui an çò qui an,
Qu'èm çò qui èm.
Aimar sa tèrra dinc au mau d'amor,
I créder enquèra dinc a la dolor,
Espiar cada matin com si èra lo purmèr matin.

Esperar, esperar,
E cridar, e cridar,
Si n'i a qui an çò qui an,
Qu'èm çò qui èm.
Vielh monde qui portam de ier en uei,
Non seràs pas jamei un monde vielh,
Tostemp recommençat, lo conte n'ei pas
acabat.

Pè deu cèu, tot qu'ei blos,
Hant-se nueit, tot qu'ei doç,
Si n'i a qui an çò qui an,
Qu'èm çò qui èm.
Tà casa, adara que nse'n vam tornar,
Cap a un aute sorelh que'ns vam virar,
Doman, si s'escad plan, a contrabriu, que
seram vius.

DEUS TRÈITS D'UA BRUNETÀ

Cyprien Despourrins (1698-1759)

Deus trèits d'ua bruneta
Mon còr s'ei alebat ;
Sos uelhs e sa boqueta
Tots mos sens an charmat.
Sa gòrja clarejanta
Resplandeish com lo sò,
Sa talha trionfanta

Que'm hè morir d'amor.

Despuish qui jo t'èi vista
Jo'n soi tot interdit ;
En tu, bèra, Calista,
Son mon còr, mon esprit.
En tu be son fixadas
Mas riquessas, mos bens ;
En tu son acostadas
Mas jòias, mos plasers.

Ni las ròsas musquetas
Ni la flor deu bruishon,
N'an pas de tas popetas
L'esclat ni la blancor ;
Urosa la maneta
Qui un dia aurà l'aunor
De tirar l'esplingueta
Qui las tien en preson.

Atau com las floretas
Possan au mes d'avriu,
Las graças gentilletas
Que't sequin dab un hiu.
Brillante com l'auròra
Bèra com lo lugran,
Plus charmanta que flor
Qui't podèré resistar ?

Si tu n'èras estada
Dessus lo mont Ida
Quan la pauma daürada
L'aute còp s'i disputa
Per chic que t'avosse espiada
Lo gentillet pastor
Eth te l'aurè balhada
Shens har nada favor.

SUU PONT DE MIRABEL

Suu pont de Mirabel
Catarina lavava

Que viengón a passar
Tres cavalièrs d'armada
Lo purmèr demandà :
Non seretz pas maridada ?

Lo segond que'u balhè
Ua polida baga
Mes la baga deu dit
Cadó tàu hons de l'aiga.

Lo tresau que sautà
Hasó la cabussada
Mes tornè pas pujar
Mes tornè pas la baga.

Suu pont de Mirabel
Catarina plorava.

SONA LAS CAMPANAS MARIA-LOÍS - Nadau

Entau país abaish, e entà la montanha
E son vestit de nòvia a la purmèra nèu
E lo vent de l'abòr qui escoba la plana

La doçor de la tèrra, la colèra deu cèu

Repic :

*Sona las campanas, Maria-Loís,
Sona mon esper, i a monde sus la
plaça,
Sona, lo qui aimà son país
S'a ganhat lo dret de l'espier de fàcia*

A nuèit, lo Batiston que s'en torna tà casa
Enquèra un de passat, que n'a lo còr content
Tau bruch de sos esclòps suu camin de la vita
Qui se'n van a plaser, permor d'aver lo temps.

N'ei pas qu'ua cançon, n'ei pas qu'ua musica
N'i a pro tà caminar, tà caminar tot dret
Entaus qui's son lhevats, en ausir la flahuta
Qui dançan en espier a mei luenh que los pès.

Mon País que l'avi au còr com ua floreta
Mes adara que l'èi tanben au hons deu cap.
Que saberèi tostemp on son mas amoretas
N'èm pas enquèra morts que vam semiar lo
blat.

A L'OMBRETA DE L'AUBAR

A l'ombreta de l'aubar
Jana se n'ombreja. (bis)
Jana se n'ombreja ençà,
Jana se n'ombreja enlà,
Jana se n'ombreja. (bis)

Un tonhut vien a passar
Que la regardava. (bis)

Que'm regardas tu tonhut
Jo soi tròp beròja. (bis)

Per beròja que vos siatz
Cau que'n siatz ma mia. (bis)

Si ta mia deví estar,
Cau que la tonha saute. (bis)

La piqueta en ua man,
L'arressèga a l'auta, (bis)
I arressègar la tonha decí,
I arressègar la tonha delà,
I arressègar la tonha.

Si la tonha deu sautar
Adiu donc beròja !

S'EN TORNERAM DINC A LA HONT - Nadau

E l'arriu que's sequerà (bis)
E l'auba que passerà

Repic:

*S'en tonneram dinc a la hont
Dinc a la hont
S'en tonneram dinc a la hont
Dinc a la hont*

E l'auba que passerà
E l'ausèth s'envolerà

E l'ausèth s'envolerà
E sa cançon deisherà

E sa cançon deisherà
Lo mainat l'aprenerà

AH QUE L'AMOUR EST AGRÉABLE !

Ah ! Que l'amour est agréable,
Quand on sait bien le ménager,
J'aime l'amour et la tendresse,
J'aime la joie,
J'aime les yeux de ma maîtresse,
Quand je la vois.

Par un beau jour, elle est partie,
Je ne sais où elle est allée,
J'ai parcouru de ville en ville,
Pour la chercher,
Je l'ai trouvée dans sa chambrette,
Seule à pleurer.

Tout doucement, m'approchant d'elle,
Lui racontant mille tourments,
Lui demandant son cœur en gage,
Pour un moment,
Vous ne l'aurez qu'en mariage,
Pas autrement.

En mariage, ô, ma mignonne,
En mariage, n'en parlons pas,
Quoique tu sois jeune et jolie,
Je ne dis pas,
Mais tu n'es pas fille assez riche,
Voilà pourquoi.

Demain matin, je pars aux Indes,
Ma mignonnette, y viendras tu ?
Oh que non, non, répondit-elle,
Je n'irai pas,
Car tout garçon qui part aux Indes
N'en revient pas.

Quand le garçon fut dans les Indes,
Tomba malade, prêt à mourir,
Apportez-moi sur cette table,
Du papier blanc,
C'est pour écrire à ma maîtresse,
A mes parents.

Quand la belle reçut la lettre,
Grand mal au cœur lui est arrivé.
Que le Bon Dieu lui fasse grâce
De revenir,
Et nous nous marierons ensemble
A l'avenir.

T'ON VAS ? - Nadau

Lo men país qu'ei com ua isla
Quate maisons devath lo cèu,
Hilh deu gave e de la saliga,
Que soi marin shens nat batèu.

Repic :
T'on vas,

*Tu qui non pòden maserar,
T'on vas, t'on vas...*

E qu'ei aqui la mia escòla,
Qu'i èi après a tot jamei
La libertat e la bracòna,
D'aqueth rejaume soi lo rei.

E en espiant colar l'aigueta
Qui se m'empòrta lo vagar,
N'ei pas de pena, ma Janeta,
Si n'ei l'enveja de plorar.

Puish quan sia lo darrèr viatge,
No'm tirarèi pas lo bonet,
Portaz-me donc auprès deu gave
Qui n'estó pas jamei valet.

Que me'n tornarèi tà la terra,
Qu'i èm tots a egalitat,
E donc, amics tà la hartèra,
Un darrèr còp que cantaratz

T'on vas, tu qui non pòden maserar...

AGUR XIBERUA

Sor lekhia ütirik gazte nintzalarik,
Parisen sarthü nintzan korajez betherik.
Plazerez gose eta bürian hartürik
behar niala alegera bizirik
Bostetan geroztik, nigar egiten dit,
Xiberua zuri.

Errepika :
Agur Xiberua,
bazter güzietako xokhorik eijerrenal
Agur sor lekhia,
zuri ditit ene ametsik goxuenak.
Bihotzan erditik
bostetan elki deitadazüt hasperena;
zü ützi geroztik
bizi niz trixterik, abandonatürik,
ez beita herririk,
Parisez besterik, zü bezalakorik.

Palazio ederretan gira alojatzen,
eta segur goratik aide freska hartzen;
Gain behera soginik beitzait üdüritzen
Orhi gainen nizala agitzen...
Bena ez dira heben
bazterrak berdatzen,
txoriak kanthatzen!

Ametsa, lagün nezak ni Atharratzerat,
ene azken egünen han iragaitera,
Orhiko txoriaren khantüz behatzera,
pharka ditzan nik egin nigarrak.
Hots, xiberutarrak,
aintzinian gora
euskualdün bandera.

ADIU PLANA DE BEDÓS – X. Navarrot

Adiu plana de Bedós
Gave qui l'enclavas !
Lo sendèr deus amorós

Qu'ei eth de las crabas ;
Conduseish a mas amors,
Rigolet qui e'u lavas.

Repic :
Adiu plana de Bedós
Camin nau d'Espanha,
D'Aidius son mas amors
Pugem la montanha.

Jo qu'aimi de saunejar
Lo long de ta riba,
D'entèner gorgolejar
Ton aigueta viva,
Sos ta vota d'essajar
Ma canta planhiva !

D'aci que't hèi mon adius !
Hueg tà l'arribèra,
D'un sarrat que'm sòrt Aidius
Aidius qui m'apèra,
Baishat com l'eslur deus Dius
De quauqua losèra.

Lèu passi lo pondiquet
Qui dança e tremola ;
Au brut de l'arricoquet
De l'aiga qui cola,
Dança, dança pondiquet,
Sus l'aiga qui vola.

CHANSON D'UN JEUNE AMANT

Chanson d'un jeune amant
Et d'une jolie fille (bis)
Qui gardait son troupeau
Tout le long d'un ruisseau.

Un monsieur vint à passer
Fille êtes-vous mariée ?
Oui j'en suis mariée
Avec un vieux jaloux
Et qui n'a point d'amour !

Pourquoi l'épousiez-vous ?
Vous êtes si charmante (bis)
Jolie, parfaite en tout ?
Belle comme le jour.

Monsieur, parlez plus bas
Mon mari nous écoute (bis)
Peut-être qu'il viendra
Et qu'il nous frappera.

Ah ! Laissez-le venir
J'ai de quoi me défendre (bis)
Mon sabre et mon fusil
Ah ! Laissez-le venir.

Adieu, chère Isabeau
Je pars pour Lille aux Flandres (bis)
Défendre mon drapeau
Adieu, chère Isabeau

QUAN LO PRIMTEMPS

Quan lo primtemps hè florir la vriuleta
E puntejar au prat lo verd gason,
Que vederetz auprès de la floreta
A voltjar lo daurat papilhon.

S'en va pausar sus l'arrosa fresqueta,
Tot gajasant que sembla un Diu d'amor,
Ne coneish pas nada pena secreta
Qu'ei mei urós que lo mei bèth senhor.

N'ei pas com jo qui soi plen de tristessa
E qu'èi lo còr claverat de dolor,
Plen de turments, que'm morir de feblesa,
Com hè l'ausedh embarrat en preson.

Si tu vedes aquera pastoreta,
Gai rossinhòu, qui cantas au bòsquet,
Dab lo ton cant, qu'aperaràs Anneta
Entà l'aver près de tu tot solet.

Si l'avès vista, seguda sus l'erbèta,
Enter mons braç sarrada tendrament,
Que'm devinava las mias penas secretas
E que'm balhava son còr entièrament.

Au diu d'amor qu'avès quina alegria,
Dab ton triomfe ah ! que te'n pregui aillas,
Puishqu'as avut mon còr e ma tendressa
Jamei, jamei, au mens n'at diguès pas.

IL Y A UN MOIS OU CINQ SEMAINES

Il y a un mois ou cinq semaines
Que mes amours je n'ai point vues (bis).
Et tout le long de la rivière,
J'ai rencontré d'autres amants
Qui l'embrassaient bien tendrement !

Je lui ai dit charmante brune
Tu n'as plus d'amitié pour moi ! (bis)
Après m'avoir fait la promesse,
Tu n'as plus d'amitié pour moi,
Après m'avoir promis ta foi.

Les garçons sont comme la lune,
Ils sont sujets au changement (bis).
Au changement comme la lune,
Ils sont sujets au changement
Comme la lune au mauvais temps.

Les filles sont comme les roses,
Quand elles sont sur le rosier (bis).
Tout le monde les regarde,
Mais une fois la fleur fanée,
Adieu la rose et le rosier.

Celui qui n'a qu'une mestresse,
Ne fait pas l'amour quand il veut,
Et moi qui en suis garçon joyeux
J'en ai une demi-douzaine,
La plus joyeuse aura mon cœur
Les autres iront chercher ailleurs.

Ò MON PAÍS - J. Sancheta

Ò mon país que t'an tots quitat
Qu'an preferat la vila
Aqueths garçons tant envejós
Qu'avèn trobat richnessa
Çà-i donc tanben princessa.

Nani mossur, qu'aurèi gran degrèu
De deishar mas aulhetas
Tan que viurèi, las guardarèi
De montanhar enquèra
No's hè pas mei bergèra.

Que harèi jo shens mon cujalar,
Tot cobrit de verdura ?
Si'm cau partir, lèu vói morir
Tan pis per tu la bèla
Demora t'i fidèla.

MON DIEU QUE J'EN SUIS A MON AISE

Mon Dieu que j'en suis à mon aise
Quand ma mie est auprès de moi,
Tout doucement je la regarde,
Et je lui dis « embrasse moi ».

Comment veux tu que je t'embrasse,
Tout le monde dit mal de toi,
On dit que tu pars pour l'armée,
Dans le Piémont servir le roi.

Quand tu seras dans ces campagnes,
Tu n'i penseras plus à moi,
Tu penseras aux Italiennes,
Qui sont bien plus belles que moi.

Si fait, si fait, si fait ma belle,
J'y penserai toujours à toi,
Je m'en ferai faire une image,
Toute à la semblance de toi.

Quand je serai à table à boire,
A tous mes amis je dirai :
« Chers camarades, venez voir,
Celle que mon cœur a tant aimé. »

Je l'ai z'aimée, je l'aime encore,
Je l'aimerai tant que je vivrai,
Je l'aimerai quand j'serai mort,
Si c'est permis aux trépassés.

Alors j'ai versé tant de larmes,
Que trois moulins en ont tourné,
Petits ruisseaux, grandes rivières,
Pendant trois jours ont débordé.

A L'ARRASTORA DEU HROMENT

A l'arrastora deu hroment, (bis)
Que i-avé ua pastorèla
Qui cantava d'un èr fòrt lègre.

Un joen mossur vengó a passar,
A cada pas qui s'apochava :
« Filheta n'ètz-vos maridada ?

Maridada jo n'n sòi pas,
Mes ma paraula m'èi balhada
Ad aqueth boer qui au camp laurava.

Filheta, vòs quitar aqueth boer.
Quita l'estat de paisaneta,
Rentra meilèu en gentilhessa.

Gentilhessa, jo n'n voi pas.
Qu'aimi meilèu son agulhada
Que de vos mossur vòsta espada daurada. »

HAMI DE VÍVER - Pagalhós

Los tons dits a la mea espatla
Un arridet com un sorelh
Au pregond deus tons uelhs
L'aiga de la mar grana
Que se'm pana

Repic :

Hami de viver qu'èi (bis)

Com jamei

Hami de viver qu'èi (bis)

Com jamei

Un holet dançant sus la lana
Un flòc de brum au costalat
Lo Bearn encantat
Prem enter la montanha
E la plana.

Enten la votz de la mainada
Cantar la lenga de tostemps
La musica deu vent
Qui ns'arriba d'Espanha
L'acompanha

Quant ei qui'm demora de via ?
Quant de temps au davant de jo ?
E quan n'averà pro,
Lo qui tostemps e'ns mia,
On que sia ?

Hami de viver qu'èi (bis)

Com jamei

Hami de viver qu'èi (bis)

Com jamei

MELINA - Miquèu Berdot

Cada coble a son istòria,
Au pregon de la memòria,
N'i a pas nat amor passat,
Qu'estó jamei panat.

Repic :

Melina, Melina,

Au còm de ton còr guarda una plaça.

Melina, Melina,

Que vam vàder vielhs amassa.

Sovier d'un bal a setze ans,
Petant de peur en t'espiar,
Dancavas hautorosa,
Dab d'autes pro urosa.

Tu tan luenh sus l'auta riba,
Ombra d'eslama hueitiva,
Quin podèvi te gahar,
Shens riscar d'escautà'm.

Un dia totun qu'èi gausat,
Dab l'alcoèl drin ajudat,
En fin baishès de l'escala,
Tremolanda e palla.

Quan la ròda deu temps vira,
La vita un riban estira,
Chic a chic holia passa,
Demora la tendressa.

LES FÊTES DE MAULÉON

Jusqu'au plus petit coin de Navarre
De la Soule et même du Labourd
On parle de Mauléon-Licharre
Avec envie et beaucoup d'amour
De Mauléon et ses superbes fêtes
Si vivantes si pleines d'entrain
De ses allées de saules coquettes
De son beau folklore souletin

*Farandole, qui s'envole
pour les fêtes de la Saint Jean
Jolies filles qui pétillent
dans les bras de leurs chers amants
Cavalcades sérénades
d'irrinzinas et de chansons
Nuits d'ivresse d'allégresse tout ça
c'est les fêtes de Mauléon {x2}*

Venez donc un peu voir le programme
Vous me direz s'il est vraiment beau
Vous y trouverez messieurs mesdames
L'éternelle course de chevaux
De splendides parties de pelote
Et un choix de danseurs souletins
Fandango danse du verre gavotte
Tout ça dans l'ambiance des bons copains

De splendides parties de pelote
Et la balle s'en va balader
De superbes joueurs la galopent
Et par chance arrivent à l'attraper
Puis a l'aide d'une chistera
Ils l'envoient tout là bas balader
A baba à baba à Bayonne
Où l'on ne boit que pour s'amuser

La nuit c'est la cohue générale
Du vieux port au fin fond du placho
Faut voir un peu comment se trimentent
Nos Marixus et nos Ramuntxos
Les fougueux bergers de nos montagnes
Et la jeunesse des environs
Ont déserté ce soir là la campagne
Pour goûter aux fêtes de Mauléon

J'AI TANT AIMÉ UNE BEAUTÉ

J'ai tant aimé une beauté
Mais à la fin elle devint farouche.
Je lui ai dit d'une voix douce :

« Belle aimez-moi,
Belle aimez-moi ! »
Faisant semblant de l'embrasser,
Sitôt la belle me repousse.

Après m'avoir tant repoussé,
Moi qui pleurais et le fondais en larmes,
Sitôt la belle me regarde
Et elle me chante
Une jolie chanson.
Chanson d'un amant malheureux
Qui pleure quand son amie chante.

« Belle qui en sera ton amoureux,
Celui qui aura ton cœur en mariage,
Qui baisera ton blanc visage
Et embrassera ton joli tendre cœur ?
Car tu es la plus belle fleur
Que l'on puisse voir à ton âge ! »

Celui qui a fait cette chanson
C'est un berger qui a perdu son amie :
Il l'a faite dans la prairie
Tout en gardant
Ses jolis moutons blancs,
Tout en pleurant et en soupirant,
En regrettant sa douce amie. (bis)

UN JOEN PASTOR QUITAVA

Un joen pastor quitava,
Son païs e sas amors,
E com aquò cantava,
Sas penas e dolors,
Adu, simpla cabana,
Qui'm vis au capceron,
Que me'n vau tà la plana,
Dinc a l'auta sason.

Adu, donc ma bergèra
Bergèra ma gaujor.
Que quiti la heuguèra,
On nos hasèm l'amor.
Lo suenh de mas aulhetas,
M'apèra tà Bordèu,
Adu, mas amoretas,
Jo tornarèi batlèu.

Rossinhòu qui gorguejas
Près d'aqueth arrivet
Qui tostemp amorejás,
Hens aqueste bosquet ;
Temuenh de ma tendressa,
Tu qui veds lo men güei
Vira que ma mestressa
No'm tradesca jamei.

Que t'estàs dab Anneta,
Pigon, b'ès donc uròs !
Près de l'amistoseta,
Guardaràs los motons.
E jo, sus l'arribèra,
Ailàs ! be vau languir ;
E luenh de ma bergèra,
De dolor vau morir.

Atau fení sa canta,
Lo maluròs pastor.
De sa plenta tocanta,
Lo mond be s'eslavò.
Que quità lo vilatge,
En regretant Annon,
Mes ailàs lo volatge,
Cambia batlèu d'amor.

ADISHATZ PASTORETA DEU BENON

Adishatz pastoreta deu Benon,
N'avetz dab vòstas aulhas, un moton ?
M'ei partit deu cujalar,
Soi fatigat de'u cercar,
Qu'èi corrut duas òras a,
Shens podè'u trobar. (bis)

Mossur, per vòsta pena, preni part.
Digatz-me donc shens crenta ni retard :
Lo moton qui vos cercatz,
Ei blanc, o negre, o pigalhat,
Coi o còrn arrevirat,
Vestit o cojat ? (bis)

Lo moton que jo cèrqui, còrn arrevirat,
Vestit d'ua lan blanca, l'uelh plapat.
Qu'ei elegant, qu'ei fièr,
Que marcha dab un bèth èr,
Sustot au còr de l'ivèrn,
Que hè sauts en l'èr. (bis)

La-haut, dab mas aulhetas, que l'avetz,
Peishent l'èrba fresqueta deu muguet.
M'ei arribat au cledat,
Demandar l'ospitalitat,
L'èi recebut dab bontat,
Diu que'u v'a sauvat. (bis)

MONTAGNES PYRÉNÉES – Alfred Rolland

*Refrain
Halte là, halte, là halte là
Les montagnards, les montagnards
Halte là, halte là, halte là
Les montagnards sont là
Les montagnards (bis) les
montagnards sont là.*

Montagnes Pyrénées vous êtes mes amours
Cabanes fortunées vous me plairez toujours
Rien n'est si beau que ma patrie
Rien ne plaît tant à mon amie
OH ! montagnards (bis) chantez en cœur (bis)
De mon pays (bis) la paix et le bonheur.

Laisse là tes montagnes, disait un étranger
Suis-moi dans mes campagnes
Viens ne soit plus berger
Jamais, jamais, quelle folie
Je suis heureux dans cette vie
J'ai ma ceinture (bis) et mon béret (bis)
Mes chants joyeux (bis) ma mie et mon chalet.

Sur la cime argentée de ces pics orageux
La nature domptée favorise nos yeux
Vers les glaciers d'un plomb rapide

J'atteins souvent l'ours intrépide
Et sur les monts (bis) plus d'une fois (bis)
J'ai devancé (bis) la course du chamois.

Déjà dans la vallée tout est silencieux
La montagne voilée se dérobe à nos yeux
On n'entend plus dans la nuit sombre
Que le torrent mugir dans l'ombre ?
Oh ! Montagnards (bis) chantez plus bas (bis)
Thérèse dort (bis) ne la réveillons pas.

CATERINETA – Nadau

Catí qu'ei, shens mentir,
Beròja com lo matin.

Repic :
Caterineta, se'n va lo temps,
Se'n va lo temps, se'n va lo temps,
Caterineta, se'n va lo temps,
Jo que t'aimi per tostemps.

Los sons uelhs son tant doç,
N'an jamei ni dòu ni plors.

Per darrèr, per davant,
Non sèi quant a de galants.

Avocat, charpentier,
E lo hilh deu rei parièr.

Que m'a causit a jo,
Praube, praube Peiroton.

Praube com un arrat,
Las estelas dens lo cap.

De tot petit enlà,
Jo que l'aimavi dejà.

De ploja o de sorelh,
Jo que l'aimi tau com ei.

De sant Pèir a Sant Joan,
Jo que l'aimi tot er'an.

ACI L'AMOR T'APERÀ - Miquèu Berdot

Lo primtemps ei viu
Lo temps de l'adiu
Lusent ton espiar
E troblant ton vagar.
Qu'èi au còr lo gost de tons doçs plors
Qui cadèn en flors
Dessus l'arrós.

Repic :
Ací l'amor t'apera
Tà la vita sancèra.

Ara lo gran ausèth
Trauca lo cèu bèth
E hugís un punt
Qui'm deisha com defunt.
Lèu baisher sus un gn'auta tèrra
La toa magrèra
Qui't desespera.

Promessas d'argent
Promessas de vent
Qu'as tròp saunejat
A un aulhors daurat.
Tribalh a casa avès perdut
Luenh as credut
Serè cadut.

Si't ganha lo mau
De tornar a l'ostau
Repren ton baston
Sovièr de ton pastor.
A cada estiu pujan los tropèths
Har bèra pèth
E ueilh navèth.

ATAU QU'EI LA VITA - Miquèu Berdot

Repic :
Atau son mas amoretas
Pleas de navèras suspresas
Atau qu'ei la vita
Un còp haut, un còp baish
Qu'ei com ua dança
Pè dret e pè gauche

Vienetz viver en montanha
Un dia qui'u platz de somelhar ;
Mes atencion a sa canta
Un dia qui'u platz de's desvelhar.

Si tira lenga lo gave
Un dia s'escana com un arrec ;
Mes a enhlar de mei a mei
Un dia rugla com un torrent.

Au mercat vacas e oelhas
Un dia que son plan pagadas ;
Mes si eth cors se renversa
Un dia que son com balhadas.

Si ei plan semiada la plana
Un diu de lutz ei vestida ;
Mes a càder la sequèra
Un dia moresh de misèria.

NÒNÒ - Nadau

Au ser espia las aulhetas
Qu'an lo gave au hons deus uelhs
A s'i embrumar las amoretas
A s'i negar tots los sauneis
Escota plan los anherons
Quan ploran a tot doç
Lo cant d'amor deu monde

N'i a tant e tant qui an tèrra
Qui ne son pas paisans
Tu qu'es paisan shens la tèrra
N'as pas que las duas mans
Entà breçar los anherons
Quan ploran a tot doç
La gran pena deu monde

Que's vederam tà la hèra
Per Sent Miquèu a Tarascon

Que vam petar la cantèra
Darrèr las cledas tu e jo
Tot a costat deus anherons
Quan ploran a tot doç
Taus maquinhons deu monde.

Quan e me'n harta la fatiga
Quan lo temps ei au plogèr
Au men costat que camina
Que i a ua ombra d'aulhèr
Qui dança autom deus anherons
Qui cantan a tot doç
Tots los primtemps deu monde.

AQUERAS MONTANHAS (SE CANTI)

Devath ma frinèsta
I a un auseron
Tota la nueit canta
Canta sa cançon

Repic :
Si canti, jo que canti
Canti pas per jo;
Canti per ma mia
Qui ei après de jo

Aqueras montanhas
Que tan hautas son
M'empaishan de véder
Mas amors on son

Baishatz-ve montanhas
Planas, hauçatz-ve
Tà qui posqui véder
Mas amors ont son

Aqueras montanhas
Que s'abaisheràn
E mas amoretas
Que pareisheràn

Aqueras montanhas
Qui tan hautas son
M'empaishan de véder
Mas amors ont son

Si sabí 'nt las véder
Ont las rencontrar
Passerí l'aigueta
Shens paur de'm negar

Aqueras montanhas
Que s'abaisheràn
E mas amoretas
Que pareisheràn

Las pomas son maduras
Las cau amassar
Et las joenas hilhas
Las cau maridar

CECILA, MIQUÈU, NICOLAU - Nadau

Repic :

*On ètz Cecila, Miquèu, Nicolau,
Que soi solet a l'ostau,
Roja l'arròsa e blanc lo lilàs,
A qui lo torn de clumar.*

Que v'atendi enquèra uei,
Pergut hens lo men saunei,
A l'acès deu vent ploi,
Prauba cabana de boès,
Lo mei berò deus castèths.

Sus lo casso de l'arriu,
Qu'i ei enquèra escriet,
« Que ns'aimaram tostemps »
Jo n'èi pas jamei cambiat,
N'èi pas jamei desbrembat.

Penderilheta au cerisèr,
Grenadina, chancapè,
Qu'as mancat l'arricoquet,
Non, n'aniràs pas tau cèu,
Ara, que soi jo qui hèi.

Tant e tant que son partits,
Qu'an deishat lo país,
Shens saber de tornar,
Que çò qui se'n van cercar?
Que çò qui se'n van trobar?

LA MAR - Nadau

La mar que va, la mar que vien,
Jamei pausar, combat tostemps.
E jo com un batèu,
Pergut au pè deu cèu,
Qu'èi viscut cent mila vitas,
Qu'èi cercat tan d'Americas,
He... Enten, enten,
Qu'ei de la mar qui vien lo vent

La mar que va, la mar que vien,
Chebitejar tot doçament.
Que'm vien d'iser lo conde,
D'aqueths marins deu cap deu monde,
Deus qui s'avè gahats,
E qui n'a pas tornats.
He... Enten, enten,
Qu'ei de la mar qui vien lo vent.

La mar que va, la mar que vien,
Entà jumpar mon còr dolent.
E jo non sèi pas plan,
Si ei l'amor qui a mau de mar,
O la mar qui a mau d'amor,
Quan plora atau la soa cançon.
He... Enten, enten,
Qu'ei de la mar qui vien lo vent.

La mar que va, la mar que vien,
Que pòt portar l'òmi tan luenh.
La mar qu'ei lo país,
Deus qui n'an pas nat país;
La mar qu'ei l'aute tèrra,
Deus qui an lo mau de tèrra.

He... Enten, enten,
Qu'ei de la mar qui vien lo vent.

JAN - Nadau

Lo cor com un dimenge
Que va com a vint ans
Mes que plau lo dimenge
E n'èi pas mei vint ans
Atau s'en va la vita
Com l'aigueta entà l'arriu
Atau s'en va la vita
Com la prima entà l'estiu

Repic :

*Oh Jan
Lhèva lo cap cap au sorelh
N'ei pas vertat tot n'ei pas vielh jamei
Oh Jan
Lo pair disè que dab los plors
I a de qué har ua cançon d'amor*

Tà quant de temps enquèra
L'arrosa sus l'arrosèr
Tà quant de temps enquèra
Las aulhas auràn aulhèrs
Tostemps cridar colèra
Per un chic de dignitat
Tostemps segar las sègas
N'èi lo cor esperrecat

E tirar sus la corda
E non pas clucar los uelhs
Non pas seguir la moda
Ni tampòc quita lo país
E pelega's tot dia
Tà poder demorar viu
Lo monde sus l'esquia
Shens jamei estar lo Bon Diu

PESCAIRE DE LUA – A. Lendresse

A nueit qu'ei la hesta
Qu'ei roja la vèsta d'Aussau
Tà tu gojateta
Qu'ei com tà l'aulheta la sau

Repic :

*On t'en vas pescaire de lua ?
Quin amor t'emportas au còr ?*

Montanha en dentella
Au som l'imortela que viu
Vive ací lo branlò
La craba dab lo pas d'estiu

E tu flaütaire
Desglare-n sé l'aire claret
Viste que's prepara
Lo pimpó dab l'arrenilhet

Mantua qui dansa
Que't déra la chança d'aimar
Qu'en sei de las fièras
Qui séran mei tièras doman

Gojat qui nueitejas
A qui donc saunejas donc tan ?
T'atten quauque bèra
Darrèr la barrèra deu pan ?

*Hens la nueit lugrejanta e blua
Qu'ei l'amor e qu'ei sonque aquò.*

MON PAÍS QU'EI LA MONTANHA – Miquèu Berdot

Mon país qu'ei la montanha,
Motla las cimas dab un màntol ;
Sentinèla de l'Espanha,
Dab sas penas daunejantas.
Lo cant ritmat deus montanhòus
Esclata de cap tà la vath ;
En seguir lo sarri o l'ors,
Arrebomba de malh en malh.

Las esquiras, las campanas,
Honen lo lor clar tringlarós.
La musica au som plana
E desglara un temps gaujós.
“ Pica, laira, labri, tòca ”
Un pastor ugla aciu haut.
Lo tropèth, gaspat sus ròca,
Que dèu baishar dinc a l'enclau.

D'un horat l'aiga qui chorra
Hen l'aire com pet de tonèrre.
Puish com vita qui escòrre
S'esvaneish aus braç de la tèrra.
Au mercat e a la hera,
S'amassan paisans e aulhèrs ;
Anars, caras, a còps fièras,
Ligan uei au monde de ger.

En bohar los rampadaires
Garrapan catsus d'ua bòrda.
Nas au vent, human hens l'aire
Arramat d'aulors en desordi.
Que's mesclan au bal deus butres,
Plaps negres sus tapis de nèu ;
Juntan un còr de marmòtas,
E van cercar lo setau cèu.

BÈTH CÈU DE PAU

Bèth cèu de Pau, quan te tornarèi véder ?
Qu'èi tant sofert despuish qui t'èi quitat.
Si'm cau morir shens de't tornar revéder,
Adiu, bèth cèu, t'aurèi plan regretat.
Qu'aurí volut, Bearn cantar ta gloèra.
Mes ne poish pas, car que soi tròp malaut.
Mon diu, mon diu, deishatz me véder engoèra
Lo cèu de Pau, lo cèu de Pau (bis).

Jo, qu'èri sol, dens ma trista crampeta
A respirar lo parfum deu printemps
Quan, tot d'un còp, ua prauba ironglèta,
Possa un gran crit, e puish en medish temps.
Un esparvèr houn sus la beroina ;
- Çai, çai t'ací, jo ne't harèi pas mau !
Rentra dehens, que parleram praubina
Deu cèu de Pau, dau cèu de Pau (bis).

Mes, que t'en vas, beròia messatjèra,
Adui, adiu, senti que'm vau morir.
Car lo bon diu entà d'eth que m'apèra,
Doman bethlèu, non serèi mèi ací !
Puish que t'en vas, ven-t'en dens la montanha,
Ven har ton nid devath noste portau,
Qu'auràs de tot, tà tu e tà companha
Au cèu de Pau, au cèu de Pau (bis).

POM-POM QUI FRAPPE ?

Pom-Pom qui frappe à ma porte ? (bis)
Ouvrez, ouvrez, la belle ouvrez !
C'est votre amant qui vient vous parler.

La belle se lève en chemise (bis)
En chemise et en jupon blanc
S'en va ouvrir à son amant.

Belle on m'a dit que tu es enceinte (bis)
Si tu en es tu le sais bien
De mariage n'en parlons point.

La belle se met en colère (bis)
Prend ses ciseaux à ses côtés
Son cher amant s'en va tuer.

On l'a prise, on l'a menée (bis)
Dans la chambre du Président,
En attendant l'accouchement.

Au bout de cinq à six semaines (bis)
La belle accoucha de deux enfants
Dans la chambre du Président.

Prenez les clefs de ma cassette (bis)
Vous trouverez bien de l'argent
Pour élever mes deux enfants.

L'ENCANTADA - Nadau

Patapim, Patapam,
Non sèi d'on ei sortida,
Non m'a pas briga espiat,
E m'èi pergut suu pic,
E la hami e la set.
Patapim, Patapam,
Non sèi çò qui m'arriba,
E shens nada pieitat,
Que'n va lo son camin,
Que camina tot dret.
Non sèi pas lo son nom,
Tà jo qu'ei l'Encantada,
Tà la véder passar,
Jo que'm hiqui ací,
Tot matin a l'argueit,
Non sèi pas lo son nom,
Tà jo qu'ei l'Encantada,
Non hèi pas qu'i pensar
E la nueit e lo dia
E lo dia e la nueit.

Jo tostemps qu'avi sabut
E díser non e díser adiu,
Jo jamei n'avi volut,
Jamei pregar òmi ni Diu,
Ara qu'ei plegat lo jolh,

Dehens la gleisa capbaishat,
Tà mendicar çò qui voi,
Aledar au son costat.

De la tèrra o deu cèu,
Tau com la periclada,
E tot a capvirat,
Arren non serà mei,
Non jamei com avans,
Ni lo hred de la nèu,
Ni lo verd de la prada,
Ni lo cant d'un mainat,
Ni l'anar deu sorelh
Qui hè còrrer los ans.
Non sèi pas lo son nom,
Tà jo qu'ei l'Encantada,
E si n'ei pas tà uei,
Tà doman qu'ei segur,
Que l'anirèi parlar,
Non sèi pas lo son nom,

TROIS JEUNES FILLES

Trois jeunes filles sous un, pom pom,
Oui sous un, lon la,
Oui sous un pommier,
Trois jeunes filles sous un pommier, ohé.

Et la plus jeune avait trop, pom pom,
Avait trop, lon la,
Avait trop dansé,
Et la plus jeune avait trop dansé, ohé.

Elle a usé ses petits, pom pom,
Ses petits, lon la,
Ses petits souliers,
Elle a usé ses petits souliers, ohé.

Elle s'en va chez le cor, pom pom,
Chez le cor, lon la,
Chez le cordonnier,
Elle s'en va chez le cordonnier, ohé.

Combien de sous ferez-vous, pom pom,
Ferez-vous, lon la,
Ferez-vous payer,
Combien de sous ferez-vous payer, ohé ?

Autant de points, autant de, pom pom,
Autant de, lon la,
Autant de baisers,
Autant de points autant de baisers, ohé.

Faites attention à qui vous, pom pom,
A qui vous, lon la,
A qui vous parlez,
Faites attention à qui vous parlez, ohé.

Je suis la fille d'un o, pom pom,
Oui d'un o, lon la,
Oui d'un officier,
Je suis la fille d'un officier, ohé.

Et moi le fils d'un cor, pom pom,
Oui d'un cor, lon la,
Oui d'un cordonnier, et moi le fils d'un
cordonnier, ohé.

QUE'M SOI LHEVADA - Nadau

Que'm soi lhevada pro de dòra,
Enter la nueit e lo matin,
Lo hred qu'èra tot blanc dehòra,
Que t'èi espiat drin a dromir.

Shens tròp de bruth, a la cosina,
Qu'èi hèit cauhar drin de café,
Puish qu'èi tirat ua pagina,
Aus dias deu calandrièr.

Aqueth moment qu'ei de las hemnas,
A véder l'ombra de çò qui viú,
Pesar las jóias e las penas,
E lo temps qui se'n va tau briu.

Que vas batlèu har la lhevada,
Que vau entèner lo ton pas
Qui va desvelhar la maisoada
E esquicà'm un drin la patz.

Jo't diserèi qu'a la hornèra,
Cau reparar aqueth flisquet,
Tu que'm vas demandar encuèra :
«Mes on m'as hicat lo bonet ? »

Non volerí pas tirar hèra
A tot çò qui avem viscut,
Jo que voi partir la purmèra,
Non poderí seguir shens tu.